



Број: 17-14-1-1880-2/18  
Сарајево, 14. мај 2018. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

БOSNA I HERCEGOVINA  
ПРЕДСЈЕДНИШТВО  
САРАЈЕВО

ПРЕДСЈЕДНИШТВО			
Организациона јединица	Класификациона ознака	Подни број	Ерој прилога
01/02	05-2	1154/18	

16.05.2018

В

Предмет: Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању и сарадњи у области младих између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Државе Катар. Меморандум је потписао др Адил Османовић, министар цивилних послова БиХ, 19. фебруара 2018. године у Дохи.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-32-05-2-6813-1/18  
Datum: 08.05.2018.godine

PREDSEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
DAN: 11.05.2018			
Vreme: 11.05.2018		Broj: 1880-1	
17	17-1	1880-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

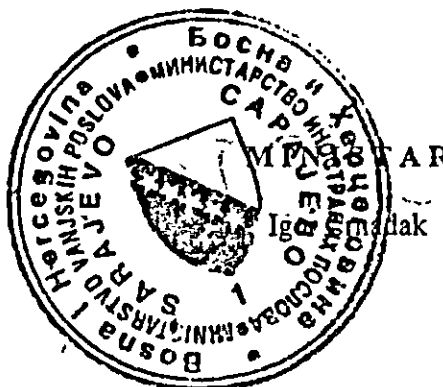
**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju i saradnji u oblasti mladih između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Države Katar, dostavlja se**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju i saradnji u oblasti mladih između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Države Katar, potpisan 19. februara 2018.godine u Dohi, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 140. sjednici, održanoj 26.04.2018. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Memoranduma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju i saradnji u oblasti mladih između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Države Katar.

S poštovanjem,



**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU I SARADNJI U OBLASTI MLADIH  
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I  
VLADE DRŽAVE KATAR**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, kojeg zastupa Ministarstvo civilnih poslova BiH i  
Vlada Države Katar, koju zastupa Ministarstvo kulture i sporta,  
u daljem tekstu "Strane",

Prepoznavši zajednički interes za pružanje podrške odnosima u oblasti saradnje između  
njihove dvije zemlje,

Želeći razviti pomenute odnose u kontekstu rada sa mladima, i  
Uzimajući u obzir zakone i propise koji su na snazi u obje zemlje.

Su dogovorile da sarađuju kako slijedi:

**Član 1.**

Strane potiču i podržavaju sve napore za saradnju između ustanova i centara za mlade u obje  
zemlje.

**Član 2.**

**Oblasti saradnje**

Strane nastoje promovirati uzajamnu saradnju u sektoru mladih na sljedeće načine:

1. Razmjenom informacija, studija i istraživanja o radu sa mladima;
2. Uzajamnim posjetama delegacija mladih kako bi se ostvarila dalja saradnja i  
uspostavili uzajamni kontakti;
3. Uzajamnim posjetama službenika koji rade u oblasti mladih u obje zemlje;
4. Saradnjom u drugim oblastima koje doprinose radu sa mladima, kao što su: kampovi  
za rad sa mladima, namjenski centri za mlade, volonterski rad, naučni klubovi i oblasti  
umjetničkih i kulturnih inovacija mladih;
5. Razmjenom pozivnica za međunarodne događaje za mlade koji se održavaju u obje  
zemlje; i
6. Drugim načinima saradnje koje Strane usaglase.

### **Član 3.**

Strane nastoje podržavati uzajamnu saradnju u sektoru mladih na sljedeće načine:

1. Koordinacijom stavova na međunarodnim konferencijama i forumima;
2. Razmjenom dokumenata i studija objavljenih na konferencijama i sastancima na temu mladih u obje zemlje;
3. Organiziranje zajedničkih radionica za mlade u obje zemlje; i
4. Saradnjom kod planiranja raznih omladinskih programa.

### **Član 4.**

Strane uspostavljaju Zajednički odbor koji će preuzeti sljedeće zadatke:

1. Izrada nacrtu Programa za provedbu ovog memoranduma, i
2. Predlaganje drugih oblasti saradnje.

Dva predsjedavajuća Zajedničkog odbora potpisuju sve dokumente koji nastanu na temelju ovog memoranduma.

Strane se dogovaraju, u pisanom obliku i putem diplomatskih kanala, o svim detaljima koji se odnose na broj članova Zajedničkog odbora i datumu i mjestu njegovih sastanaka.

### **Član 5.**

Svaka Strana samostalno snosi troškove putovanja, hrane i smješta svojih delegacija. Strana domaćina, po potrebi, pomaže kod obezbjeđivanja lokalnog prijevoza unutar zemlje domaćina i ljekarske pomoći u hitnim slučajevima, izuzev ako se strane drugačije dogovore.

### **Član 6.**

Posjete zvaničnih delegacija za razvoj saradnje u oblasti mladih između dvije zemlje bit će organizirane na osnovu zvaničnih pozivnica i u skladu sa postojećim zakonima obje zemlje.

### **Član 7.**

Ovaj memorandum provodi Ministarstvo civilnih poslova Bosne i Hercegovine i Ministarstvo kulture i sporta Vlade Države Katar uz suglasnost nadležnih institucija za pitanja mladih u Bosni i Hercegovini.

### **Član 8.**

Svi sporovi koji nastanu između Strana u vezi provedbe ili tumačenja ovog memoranduma rješavaju se prijateljski konsultacijama i saradnjom između Strana.

#### **Član 9.**

Bilo koja Strana može u pisanom obliku putem diplomatskih kanala zatražiti izmjene i dopune ovog memoranduma. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu prema istim zakonskim postupcima propisanim u članu (10) ovog memoranduma.

#### **Član 10.**

Ovaj memorandum stupa na snagu od datuma kada svaka Strana od druge primi posljednje obavještenje, putem diplomatskih kanala, kojim se potvrđuje završetak internih zakonskih postupaka za stupanje na snagu ovog memoranduma u obje zemlje, i ostaje na snazi (4) četiri godine i automatski se obnavlja na isti period ili periode, izuzev ako jedna od Strana obavijesti drugu Stranu, pisanim putem kroz diplomatske kanale, o svojoj namjeri da izmijeni ili otkáže ovaj memorandum, najkasnije šest (6) mjeseci prije otkazivanja.

Takvo otkazivanje ne utiče na događaje, programe i aktivnosti planirane prije njihovog završetka u okviru ovog memoranduma.

Sačinjen i potpisan u Dohi, dana 19. februara 2018. godine u dva istovjetna primjerka na arapskom jeziku, službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, tekst na engleskom je mjerodavan.

**U ime Vijeća  
ministara Bosne i Hercegovine**

**dr. sci. Adil Osmanović,  
ministar civilnih poslova**

**U ime Vlade Države  
Katar**

**Saleh bin Ghanem El Ali,  
ministar kulture i sporta**